

Általános érvényű ajánlat / *General quotation*

Iktatószám:	VT_ASYST-Service-2021
Ajánlat dátuma:	2021. január 04.
Ajánlat érvényessége:	2021. december 31. vagy újabb ajánlat közzétételéig
<i>Registration number:</i>	<i>VT_ASYST-Service-2021</i>
<i>Quotation date:</i>	<i>04. January 2021.</i>
<i>Quotation validity:</i>	<i>31. December 2021. or until new offer disclosure</i>

Garancián túli szerviz / *Service after warranty*

A VT ASYST Kft., az általa tervezett és épített berendezések garanciális időn túli szervizelését, vagy a nem garanciális tárgykörbe tartozó hibák elhárítását az alábbi díjszabás alapján végzi:

In case of service requirement for machines and equipment that was designed and built by VT ASYST Ltd. and where the warranty time is expired or the service subject is not included by the warranty, the following fee table is apply:

Szerviztevékenység Magyarországon / Service activity in Hungary	Net Price	Unit
0-24 órás telefonos ügyelet munkanapokon - 24-hour telephone hotline on workdays	€ 92,00	/nap - /day
0-24 órás telefonos ügyelet munkaszüneti és ünnepnapokon - 24-hour telephone hotline on weekends and holidays	€ 160,00	/nap - /day
Mérnökóradíj hétköznap munkaidőben - Engineer fee on workdays during working hours (8:00-16:30)	€ 55,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj hétköznap munkaidőn kívül - Engineer fee on workdays after working hours (16:30-22:00, 06:00-8:00)	€ 71,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj hétköznap éjszaka - Engineer fee on workdays at night (22:00-6:00)	€ 100,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj munkaszüneti és ünnepnapokon - Engineer fee on weekends and holidays	€ 100,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj hétköznap munkaidőben - Technician fee on workdays during working hours (8:00-16:30)	€ 38,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj munkaidőn kívül - Technician fee on workdays after working hours (16:30-22:00, 06:00-8:00)	€ 45,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj hétköznap éjszaka - Technician fee on workdays at night (22:00-6:00)	€ 60,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj munkaszüneti és ünnepnapokon - Technician fee weekends and holidays	€ 60,00	/fő/óra - /person/hour
Utazási, várakozási idő - Travelling and waiting time	€ 24,00	/fő/óra - /person/hour
Utazási költség - Travel cost	€ 1,00	/km - /km

Szerviz munkalap letölthető / Service worksheet is downloadable: <https://asyst.videoton.hu/rolunk/letoltesek/>

Szerviztevékenység Magyarországon kívül / Service activity Out of Hungary	Net Price	Unit
Absence fee – “out of office” fee	€ 24,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj hétköznap munkaidőben - Engineer fee on workdays during working hours (8:00-16:30)	€ 55,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj hétköznap munkaidőn kívül - Engineer fee on workdays after working hours (16:30-22:00, 06:00-8:00)	€ 71,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj hétköznap éjszaka - Engineer fee on workdays at night (22:00-6:00)	€ 100,00	/fő/óra - /person/hour
Mérnökóradíj munkaszüneti és ünnepnapokon - Engineer fee on weekends and holidays	€ 100,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj hétköznap munkaidőben - Technician fee on workdays during working hours (8:00-16:30)	€ 38,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj munkaidőn kívül - Technician fee on workdays after working hours (16:30-22:00, 06:00-8:00)	€ 45,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj hétköznap éjszaka - Technician fee on workdays at night (22:00-6:00)	€ 60,00	/fő/óra - /person/hour
Technikusóradíj munkaszüneti és ünnepnapokon - Technician fee weekends and holidays	€ 60,00	/fő/óra - /person/hour
Utazási, várakozási idő - Travelling and waiting time	€ 24,00	/fő/óra - /person/hour
Utazási költség - Travel cost	€ 1,00	/km - /km
Repülőjegy - Airplane (costumer can organise)	Invoice cover	
Autóbérlés - Car rental (costumer can organise)	Invoice cover	
Szállás - Accommodation (costumer can organise)	Invoice cover	

Szerviz munkalap letölthető / Service worksheet is downloadable: <https://asyst.videoton.hu/rolunk/letoltesek/>

Szerviz tevékenység keretében a VT ASYST Kft. által épített berendezéseken végzünk automatizálási hibakeresési és javítási munkákat. A feltételekben rögzített időpontban munkatársunk megkezdí a hiba elhárítását, és műszakilag indokolt határidőn belül elhárítja a hibát. Munkatársunk NEM kötelezhető a biztonságos munkavégzés szabályainak megszegésére, különösen a pihenőidőre vonatkozó előírások esetében.

In the subject of service activity we carry out troubleshooting and repair work only on machineries that was built by VT ASYST Ltd. Our colleague starts the work at the time given by the service table and carries out the activity within the necessary time depending on the issue type. Our colleague can not be ordered to validate the average safety regulation and work in a non-safe working environment; this especially applies to work hours resting regulations.

Szerviztevékenység feltételei:

- A szervizet végző személy a tevékenységét az ügyfél hibabejelentése alapján végzi. Az ügyfél a hibabejelentésben köteles a hiba leírását a lehető legpontosabban megtenni. Minden pontatlanságból, illetve nem valós hibajelentésből eredő késedelem, költség stb. az ügyfelet terheli.
- Kérjük, a helyszínre érkező kolléga számára a gördülékeny és gyors munkavégzés érdekében az üzemelés helyszínére történő zökkenőmentes bejutást, a berendezéshez való teljes hozzáférést, a munkavégzés valamennyi feltételét és a kezelő közreműködését biztosítani, illetve **minden esetben, a szerviztevékenység megkezdésekor és átadásakor a hiba bejelentője legyen a helyszínen.**
- Az elvégzett javításról munkalap készül, mely alapján minden megkezdett 0,5 óra kiszámlázásra kerül
- A számlázás alapját a munkalap képezi, ezért kérjük, hogy minden esetben ellenőrizzék annak a tartalmát, helyszíni jelenlét esetén aláírásukkal hitelesítsék.
- A szerviz keretén belül, a berendezéshez szükséges alkatrészekből raktár fenntartását a Vállalkozó nem biztosítja. Alkatrész, vagy kereskedelmi anyag igénye esetén a megrendelő biztosíthatja a kérdéses alkatrészt, de kérheti annak általunk való beszerzését is.
- A beépülő, általunk biztosított kereskedelmi anyagok, külön tételként jelennek meg a számlán. A beépülő kereskedelmi anyagokat egységesen beszerzési ár +8% értéken számlázzuk tovább.
- A szervizszolgáltatás során elvégzett munkára, illetve a beépített új alkatrészekre a javítás elvégzése után 12 hónap garanciát vállalunk.

Condition of service activity:

- *The service activity is carried out by the costumer description of the issue. The costumer must give the possible best description of the problem. Every delay or extra cost that is happened due to incorrect or wanting information will be covered by the costumer.*
- *For the possible quickest work please ensure easy and fast entering procedure to the factory territory, full access to the subject machine and all the necessary equipment and working conditions. Also please ensure the assist from the machine user if required. **The costumer should be present by the machine at least at the beginning and the end of the service activity.***
- *We fill a service paper at the end of the repair activity. Every started 0.5 hour will be counted on the invoice.*
- *The service worksheet is the base document for the invoice thus we ask our customers to check the content of the service paper every time and acknowledge it with a signature.*
- *VT ASYST Ltd. does not sustain storage of equipment or spare parts that may need for machine maintenance and service. It is the costumer duty to purchase spear parts In case of replacement needed however, he can also request VT ASYST Ltd. to purchase the necessary parts.*
- *Spear parts that are purchased by VT ASYST Ltd. and was built in during service activity, will be separate sections on the invoice. For all built in spear parts, price is counted by the following; Purchasing prise +8%.*
- *For the work carried out in the scope of the service activity we offer a 12 months warranty.*

Garancia NEM érvényesíthető az alábbi esetekben:

- Szakszerűtlen működtetés, hanyag kezelés, mértéken felüli igénybevétel által okozott hiba esetén
- Nem megfelelő üzemi környezet esetén
- Szakszerűtlen karbantartásból, tárolásból, mozgatásból eredő hibák esetén
- A megrendelő, vagy harmadik fél által végzett, általunk nem jóváhagyott gépátalakítás esetén
- Megrendelő hibája okozta hibák esetén, pl. rossz anyagfeltöltés, nem megfelelő típus, vagy üzemmód kiválasztása
- Normál üzemelés közbeni gépbeállítás, pl. szenzor, vagy mechanikus véghelyzet beállítása
- Könnyen kopó és elhasználódó alkatrészek vonatkozásában
- Baleset
- Vis Major

A garancia nem terjed ki a közvetett költségek, különösen nem a következményi károk (pl.: termelés kiesés, hibás termék okozta károk, visszahívás,... stb.) megtérítésére.

The warranty does not valid if:

- *Machine error occurs due to improper, neglectful, or overloaded usage.*
- *Machine error occurs due to improper working environment.*
- *Machine error occurs due to improper maintenance, storage, or machine movement.*
- *A third party or the customer carries out modifications that were not acknowledged by us earlier.*
- *Machine failure occur due to customer error for example: Invalid type of work piece get into the machine or not the proper type was chosen from the operator panel.*
- *The service activity would be machine setup; for example sensor setup or adjustment.*
- *Easily wearing parts replacement needed.*
- *Accident happened*
- *Vis Major*

The warranty does not cover consequential expenses that are generated due to machine failure (for example; loss of production, damage caused by invalid type of work piece, product recall,... etc.)

Telefonos ügyelet:

- A telefonos ügyeletet kérjük előre megrendelni, minimum az ügyeleti idejét megelőzően 2 munkanappal.
- A telefonos ügyelet megrendeléskor a vevő részére megadunk egy telefonszámot, melyen a hibát az aktuálisan ügyeletes munkatársunknak jelezni tudja
- Az összefüggő ügyeleti szakaszok között előfordulhat, csak hogy 2-3 munkanap technikai szünet elteltével tudjuk az ügyeletet folytatni. (ha pl. az előre megrendelt ügyeleti szakaszt annak lejárta előtt meg kívánják hosszabbítani)
- Telefonos ügyelet esetén, a sikertelen elérés esetén, 1 órán belül visszahívást biztosítunk.
- Helyszíni szervizigény esetén, az ügyeletet biztosító személy, a bejelentéstől számított:
 - o Székesfehérváron: 2,5 órán belül
 - o 100 km-en belül 4 órán belül a helyszínre érkezik és megkezdik a hiba feltárását.
- A telefonos ügyelet díja, csak az ügyeleti reakciót tartalmazza, a hiba feltárása és elhárítása a normál díjszabás alapján történik.
- Megfelelő technikai feltételek esetén a hiba feltárását és elhárítását internet kapcsolaton keresztül is megkísérelhetjük. Ebben az esetben a hiba feltárását 1,5 órán belül megkezdjük. Az on-line hibakeresés a normál hibaelhárítás díjszabásával számolódik.

Munkaidőhöz köthető zónák:

- Hétköznapnak tekintjük a normál munkanapokat, azaz a hétfőtől-péntekig terjedő időszakot, amennyiben az NEM tartalmaz egyéb okból elrendelt szabad- és munkaszüneti napokat.
- Munkaszüneti- és ünnepnapnak tekintjük a szombatot, vasárnapot, valamint a Magyarországon általánosan elfogadott ünnepnapokat és az esetleges munkanap áthelyezés kapcsán munkaszüneti nappá váló munkanapokat.
- Ezen kívül munkaszüneti napnak tekintjük a VT ASYST Kft.-nél meghirdetett téli- és nyári leállás idejét, mely általában az 1., 29., 30., és az 52. naptári hétre esik. Ezen leállások időpontja minden év első két hetében közzétételre kerül a honlapunkon.
- Munkaidőnek, munkaidőn túlinak, valamint éjszakának a táblázatban megjelölt idő intervallumokat értjük.

Zones of working periods:

- *Workdays are considered to be normal weekdays from Monday to Friday when no other holidays or bank-holidays are ordered.*
- *Holiday and bank-holiday are the weekends; Saturdays and Sundays and the Hungarian national holidays and bank-holidays.*
- *In addition, Holidays are the days that are nominated by VT ASYST Ltd. as summer and winter factory shut down. These usually are week 1, 29, 30 and 52. The applying factory shut down periods can be found on our website.*
- *Definition of working hours, after work, and night work periods can be found in the Service table above.*

Beosztáshoz köthető zónák:

- Mérnök óradíjat számolunk minden mérnök végzettségű kollégánk által végzett munkára, valamint minden olyan kollégánkra, aki mérnöki munkát végez.
- Technikusi óradíjat számolunk azon kollégáink által végzett munkára, akik nem rendelkeznek mérnöki végzettséggel és az adott szituációban NEM mérnöki munkát végeznek.

Zone of status:

- *We count engineering net prise for work that is carried out by our engineer colleagues or for work that is considered as engineering activity.*
- *We count technician net prise for work that is carried out by our technician colleagues or for work that is considered as non-engineering activity in the given situation.*

Kiszállási díj: (utazási idő + utazási költség) CSAK Magyarországon

- A VT ASYST Kft. telephelye és a munkavégzés helye között közúton megteendő távolság km-ben 2x (oda-vissza)
- Plusz a gépjárműben utazó személyek számával felszorozott utazási idő szorozva az utazási díjjal

Drop off fee: (Travel time + travel cost) ONLY In HUNGARY

- *Distance between VT ASYST Ltd. and working place, by car, in km. 2x (forward and return)*
- *+ number of travelling people in vehicle multiplied by travel time and travel cost*

Távolléti díj: (Irodán kívüli költség) CSAK külföldön

- Minden irodán kívül eltöltött óráért € 24-t számolunk fel (személyenként). Az utazás megkezdésétől (indulás a VT ASYST Kft. telephelyéről) az utazás végéig (érkezés a VT ASYST Kft. telephelyére)
- Minden egyéb, járulékos költség, pl. repülőjegy, autóbérlés, szállás továbbszámlázásra kerül a szolgáltatást igénybe vevő felé, a tényleges számla alapján.

Absence fee: (Out of office cost) ONLY ABROAD

- *Our colleague starts his journey from VT ASYST Ltd. site and finishes it when he arrives back. For every hour spend away from VT ASYST Ltd. site we charge € 24. It means € 24 / person / hour.*
- *All the extra cost for example airplane tickets, car rental, hotel accommodation has to be covered by the costumer. It means we send the invoice untouched.*

Várakozási idő:

- Várakozási díjat számolunk fel, amennyiben a helyszínen megjelent kolléga bármilyen okból kifolyólag várakozni kényszerül, és:
 - o a várakozás befejezésének időpontja előre meghatározható
 - o a várakozás ideje alatt a munkaterületet el tudja hagyni (étkező, vagy pihenőhelyre)
 - o a várakozással töltött időt egyéb tevékenységgel tudja tölteni. (pl. várhatóan csak egy óra múlva lesz nyersanyag, addig szíves türelmét kérjük)
- Normál munkadíjat számolunk fel, amennyiben a várakozási idő vége bizonytalan, a munka megkezdését kollégánk folyamatosan felkészülve várja. (pl. hamarosan lesz nyersanyag, kérjük várjon egy kicsit a gép mellett)

Waiting time:

- *Waiting fee is charged if our colleagues has to be wating (in any case) and:*
 - o *end of waiting time is pre-determined*
 - o *able to leave the workingarea (dining or seating, relaxing)*
 - o *able to make other activities*
- *Normal working fees will be charged if the end of the waiting period is uncertain, our colleague has to be prepared*

Fizetési feltételek:

- 100%, a szerviz befejezését követően, munkalap alapján
- A kifizetések **banki utalással**, a számla keltét követő **30** napon belül.

Payment conditions:

- *100%, after the end of the service activity based on the service paper.*
- *The payment happens through **bank transfer** within **30 days** after the invoice being made.*

Példa magyarországi szerviz esetén: / Service out of Hungary Example:

- Tételezzük fel, hogy Ön 1 teljes naptári hétre szeretne ügyeletet:
 - o Írásban megrendeli az ügyeletet 5 munkanapra és 2 munkaszüneti napra, ekkor számlázásra kerül Önöknek ($5 \times 92 + 2 \times 160 = 780$ EUR)
- Tételezzük fel, hogy meghibásodás történik szerda este
 - o Ön telefonon bejelenti a hibát
 - o Munkatársunk legkésőbb 4 órán belül a helyszínre érkezik és megkezdzi a hiba elhárítását.
 - o A szerviz tevékenységről munkalap készül, pl. az alábbi adatokkal (60 km utazott 1 óra alatt, és 70 percet töltött Önöknél):
 - 2×60 km utazás (visszafelé is utazik) $120 \times 1 = 120$ EUR
 - 2×1 óra utazással töltött idő = $2 \times 24 = 48$ EUR
 - 70 perc, azaz 1,5 óra javítás (16:30 és 22:00 között) = $1,5 \times 71 = 106,5$ EUR
 - o A leigazolt munkalap alapján kiállításra kerül: $120 + 48 + 106,5 = 274,5$ EUR (természetesen a szerviz munkalapa feltöltött adatok alapján)

Service out of Hungary Example:

- Assume that you need Hot line for one week.
 - o You have to order it to 5 working days, and 2 days for weekend. Price is: ($5 \times 92 + 2 \times 160 = 780$ EUR)
- Assumed, that you need service activity at Wednesday night:
 - o You can call the hot line colleague
 - o Our staff is arriving in the next 4 hours (only if hotline service is ordered) or in 24 wh.
 - o Worksheet will be filled p.e. (60km travelling, travelling time: 1 hour, working time is 70 minutes)
 - 2×60 km travelling (forward and return) $120 \times 1 = 120$ EUR
 - 2×1 óra travel time = $2 \times 24 = 48$ EUR
 - 70 minutes = 1,5 hours working fee 16:30 és 22:00 között) = $1,5 \times 71 = 106,5$ EUR
 - o Invoicing by signed worksheet: $120 + 48 + 106,5 = 274,5$ EUR

Példa külföldi szervíz esetén:

- Tétélezzük fel, hogy 6,5 óra szervíz szolgáltatásra van szüksége Sevlievo területén (Bulgária):
Munkatársunk repülőgéppel utazik Önökhöz. Ez az alábbi költségekkel jár:
 - o Utazás a VT ASYST Kft.-től a repülőtérig (Indulás reggel 8:00, Érkezés 10:30 Bécs, repülőtér)
 - o Utazás repülőgéppel Szófiába.
 - o Autóbérlés Szófiában.
 - o Utazás Szófiától Sevlievoig autóval (Indulás: 13:00 érkezés 15:20 a hotelba)
 - o Munkakezdés következő nap 8:00 munka befelyezése 14:30.
 - o Következő nap utazás vissza Szófiába, majd repülőgéppel Bécsbe
 - o Utazás autóval Székesfehérvárra

Költségszámítás:

- Repülőjegy, 350 EUR (Austrian Airlines, Turist Class. Számla mellékelve
- Autóbérlés (Bulgáriában); 2x 55 EUR = 110 EUR Számla mellékelve
- Szállásdíj; 2x70 EUR = 140 EUR (Számla mellékelve
- Utazási költség összesen 772km x 1EUR = 772 EUR
 - o Székesfehérvár VT ASYST Kft.- Wien airport (206 km)
 - o Sofia airport – Sevlievo (180 km)
 - o Sevlievo – Sofia airport (180 km)
 - o Wien airport – Székesfehérvár VT ASYST Kft. (206 km)
- Távolléti díj: Indulás hétfőn 8:00, Érkezés szerdán 15:50. Távolléti díj: 59 hour x 24 EUR = 1416 EUR
- Munkadíj: 6,5x 55 EUR=357,5 EUR

Service out of Hungary Example:

- Assume that you need Service activity for one of your machine a service time 6.5 hour, at Sevlievo (Bulgaria):
Our colleague has to travel to your site by plane which will have the following costs:
 - o Travel by car from VT ASYST Ltd. to the airport. (Start at 8:00 in the morning, arrive 10:30 at Wien airport)
 - o Travel by airplane to Sofia.
 - o Car rental at Sofia.
 - o Travel from Sofia to Sevlievo by car. (Start at 13:00 and arrive 15:20)
 - o Stay in a hotel.
 - o Next day the work starts at 8:00 at your site and should be finished the latest 14:30.
 - o Following day travel back by car from Sevlievo to Sofia.
 - o Travel by airplane to Wien.
 - o Travel from Wien to Székesfehérvár.

Price calculation:

- Airplane ticket, 350 EUR (Austrian Airlines, Turist Class. The invoice will be send)
- Car rental (in Bulgaria); 2x 55 EUR = 110 EUR (The invoice will be send)/
- Accommodation; 2x70 EUR = 140 EUR (The invoice will be send)
- Travel cost by car summa 772km x 1EUR = 772 EUR
 - o Székesfehérvár VT ASYST Ltd. - Wien airport (206 km)
 - o Sofia airport – Sevlievo (180 km)
 - o Sevlievo – Sofia airport (180 km)
 - o Wien airport – Székesfehérvár VT ASYST Ltd. (206 km)
- Travel time: Starts Monday 8:00, arrive on Wednesday 15:50. Travel time cost: 59 hour x 24 EUR = 1416 EUR
- Working cost: 6,5x 55 EUR=357,5 EUR

Megjegyzés:

- írásos megrendelésüket az asyst.service@asyst.videoton.hu e-mail címen is leadhatják,
- vagy telefonon a +36-20-966-79-85.
- Fenntartjuk a jogot, hogy a partner szerviz igényre vonatkozó megkeresését elutasítjuk, amennyiben az adott partner felé lejárt határidejű követelésünk van.

Notes:

- You can send your written order through our webpage asyst.service@asyst.videoton.hu,
- or by phone: +36-20-966-79-85.
- We maintain the right to reject the order of our customer if we have an expired payment demand towards them.

This offer shall be valid only with VT ASYST General Contractual Terms and Conditions (download).

Az Általános Szerződési Feltételekkel együtt érvényes az ajánlat (letöltés).
<https://asyst.videoton.hu/wp-content/uploads/sites/5/2019/11/asyst-aszf.pdf>

Yours sincerely,
Szívélyes üdvözlettel,

VÁMOSI Attila
Ügyvezető Igazgató / Managing Director

Székesfehérvár, 2021. január 4.
Székesfehérvár, 4th of January, 2021.